

杭州黄龙酒店 改造项目

Dragon Hotel Hangzhou Renovation project

文：宋郝
by: Songhao



杭州黄龙酒店外立面

The exterior of Dragon Hotel Hangzhou

项目背景

浙江黄龙酒店是一家五星级酒店，总投资10亿元人民币。酒店聘请了香港 LRF 设计事务所以及上海 Relux 照明设计事务所分别担任室内设计和照明设计，带给宾客难忘的经历。改造的目的是将酒店的空间扩大。改造后的酒店将会有三个大堂，与普通的酒店区分开来。同时还会新增一个服务性公寓。据 LRF 的设计师保罗·李斯 (Paul Leese) 透露，设计的初衷旨在将传统与现代巧妙地结合起来，从视觉上和生理上带给宾客舒适的感觉。来自 Relux 的照明设计师表示，业主非常支持这个项目，给了充分的关注。由于 LRF 和 Relux 此前曾经在很多个项目中有过合作，本次项目的合作非常顺利。

大堂

由于这是一个改造项目。新的酒店在原有酒店的基础上增加了很大的空间，包括客房和公共区域。与普通酒店不同，新的酒店共建了三个大堂：主大堂、次大堂和宴会厅大堂，呈环形状分散开来。“如何将这些散落的大堂连成一个有机体，对我们来说是一个挑战”，保罗回忆道。“我们决定将与每个大堂相关的区域打造成一个让人愉快的经历。这些区域或是购物区，或是摆放着座位的街道，或是通往餐厅的街道，从而组成公共区域的主要元素。”

三个大堂的设计风格非常相似。当你第一次进入大堂的时候，你会发现空间很大，但是实际上大堂的物理空间并不大。“这是由于大堂独特的室内设计和照明设计形成的

结果”，照明设计师王建表示。“大堂的天花有八大柱子，相互交错。开阔的空间和纵深感让人感觉整个空间扩大了50%。”浅色调和为数不多的灯具也使得空间看起来非常大。“我们尽量使用最少的灯具以达到要求的照度”，王建表示，“灯具之间的距离是2.3米或3.3米。”

白天，当自然光穿过这八根大柱形成的天窗时，为大堂提供了充足的光线。当户外光线不足，遇到阴雨天时，可以采用快思聪的调光系统进行补光。调光系统中具有光电传感器，可以在光线充足时自动关闭，光线不足时自动打开，从而节省能源。利用调光系统还能在一天不同时刻自动调节不同的照度，如早晨模式、午间模式、下午模式、夜间模式和凌晨模式。

Introduction

Dragon hotel Hangzhou is a five star hotel with a total investment of 1 billion CNY (about 1.02 million euro). LRF Designers and Relux Lighting Design are invited as the interior designer and lighting designer respectively to create an unforgettable experience for the guests. The renovation has greatly enlarged the space, with three big lobbies that differentiate itself from other hotels. The new hotel also adds a service apartment. The design brief, according to Paul Leese from LRF, is to produce a hotel, which is attractive, modern classic and above all visually and physically comfortable. "The owner was always very supportive to this project and it is not the first time for us to cooperate with LRF, so the entire project went very smoothly", recalls Jay, lighting designer from Relux.

Lobby

The existing hotel has undergone considerable expansion to form a very large footprint, which additional guestroom towers and public areas. Three separate lobbies: the main lobby, the secondary lobby and the ballroom lobby, are joined by extensive circulation space. "This was a particular challenge", says Paul Leese, "we decided to make each extended branch of circulation an enjoyable experience. They either became shopping malls or streets with plenty of seating areas and access to many restaurants becoming major contributors to the public areas in themselves."



“大堂的灯具主要采用了卤素灯和 LED 灯作为光源”，照明设计师罗格·李（Roger Lim）表示。“我们采用 LED 光源替换传统的冷极管，放在灯槽中，结果会比原来的灯具更亮。在挑选灯具时，我们非常注重光源的质量，并采用不会产生眩光的灯具。本次项目采用了新文行的灯具。有时候市场上的灯具可能并不能满足我们的要求，因此也会设计一些灯具来满足项目的要求。”大堂的色温在2700-3000K左右。

酒店的部分材料是从意大利进口的，如较为奢华的大理石。但大部分材料都源于当地，尤其是中国盛产的艺术品。次大堂位于酒店的另一面，主要为住宅区停车提供方便。

图1：入口
图2：次大堂（2a，细节）
图3：客房

Picture 1: Entrance
Picture 2: Secondary entrance lobby (2a, details)
Picture 3: Bedroom

The design styles of the three lobbies are very similar to each other. When you enter the lobby for the first time, it gives you a feeling that the space is very large, but the physical space is the same as other hotel lobbies. "This is because of the unique structure of the lobby", says Joy, "the ceiling of the lobby is interlaced with eight columns. The high, deep ceiling and the open space can enlarge the space 50% visually." Light color and few luminaries are other contributions for the large space. "We use minimum luminaries to guarantee the required illuminance", says Joy. "The distance of the luminaries is 2.3 meters or 3.3 meters".

During the daytime, natural light penetrate through the skylight formed by the eight columns, providing sufficient light for the lobby. In a cloudy or raining day, artificial light is turned on automatically to provide supplementary light thanks to Creston's dimming system. A photo sensor is installed in the dimming system to save energy. The dimming system can also adjust the dimming level automatically according to different period of time a day: morning, noon, afternoon, evening and before dawn.



客房

酒店共有600余间客房。天花板上的下投灯用于提供环境照明。宾客可以打开台灯或床头灯看书。每间客房都有宽敞的玻璃，可以眺望远处的美景。

D' Café

在酒店的一楼有各式各样的餐厅，每个餐厅对宾客而言都是一次独特的体验。但这些餐厅有一个共同点，即体现酒店五星级的尊贵。咖啡厅 D' Café 是一个全日餐厅。五间开放式厨房为宾客提供了一个欣赏厨艺的绝佳机会。咖啡厅的灯具主要是一些装饰性的灯具，利用快思聪的照明控制系统，照度控制在150-200勒克斯左右。从咖啡厅出来，会有一个楼梯直接通往酒窖，在这里你可以舒适地品尝来自各地的美酒。

改造后的酒店将会是一个集奢华与舒适于一体的五星级酒店，每个来过的宾客都会流连忘返。■



项目信息 Project information

业主 Owner:

杭州黄龙酒店 Dragon Hotel Hangzhou

室内设计单位 Interior designer:

LRF设计事务所, 香港 LRF designers, Hong Kong

室内设计师 Interior designer:

保罗·李斯 Paul Leese

照明设计单位 Lighting design studio:

Relux & Relux 照明设计顾问 Relux & Relux Lighting Design Consultant

照明设计师 Lighting designer:

罗格·李、王建 Roger Lim, Wang Jian

照明控制系统供应商 Lighting control system provider:

快思聪 Crestron

灯具供应商 Luminaries supplier:

新文行 Wenton lighting

图4: 咖啡厅

Picture 4: Coffee shop

所有图片提供:

杭州黄龙酒店、Relux & Relux 照明设计顾问

All the pictures courtesy:
Dragon Hotel Hangzhou, Relux & Relux Lighting Design Consultant

"Halogen lamps and LED are the main lighting source for the lobby", says Roger. "We used slot, and replaced the traditional cold cathode light with LED light strips, the result is a much brighter environment. We selected high quality lighting source and glare-free luminaries, such as the one from Wenton lighting to meet our requirement. When the existing luminaries in the market can not meet the standard as required, we design customized luminaries". The general color temperature in the lobby is 2700-3000K.

As for the furniture and materials, some of them are imported from Italy, such as luxurious marbles. But most are sourced locally and in particular the artworks where China excels. The secondary lobby is located on the other side of the hotel, providing space for residential cars and the ballroom lobby is located at the back of the hotel.

Guestroom

There are all together 600 guestrooms in the hotel. Down light on the ceiling is to provide ambient light. Guests can turn on table light and bedside lamp if they want to read books. The guestroom has very large windows to overview beautiful landscapes.

D' Café

There are many restaurants at ground floor and each of them is special experience for the guest but all contribute to one overriding quality, the five star concept of the hotel. The coffee shop D' Café is an all day long restaurant. The five open kitchens give guest an opportunity to enjoy the excellent cooking skills of the chef. Decorative luminaries are used to light up the coffee shop. With Crestron's dimming system, the luminous flux is controlled within 150-200 lx. A staircase leads guests from the coffee shop to a wine cellar, where they can enjoy wonderful wines in a graceful atmosphere.

The renovated hotel is now a 5 star hotel that is both luxurious and comfortable, a place which guests will want to revisit. ■